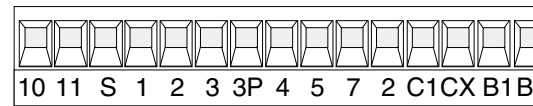
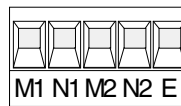
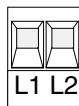




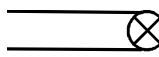

Scheda base  
Motherboard  
Carte base  
Grundplatine  
Tarjeta base



# ZL150







**COLLEGAMENTO ELETTRICO**  
ELECTRICAL CONNECTIONS  
BRANCHEMENTS ELECTRIQUES  
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE  
CONEXIONES ELECTRICAS

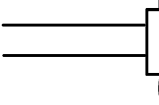

L1  **Alimentazione quadro comando - 230V (a.c.)**  
*Power supply for control unit - 230V (a.c.)*  
L2  **Alimentation armoire de commande - 230V (c.a.)**  
*Stromversorgung Steuergerät - 230V (Wechselstrom)*  
**Alimentación cuadro de mando - 230V (a.c.)**

10  **Lampada spia (24V a.c. - 3W max.) "cancello aperto"**  
*(24V a.c. - 3W max.) "gate-opened" signal lamp*  
5  **Lampe-témoin (24V a.c. - 3W max.) "portail ouverture"**  
*Signallampe (24V a.c. - 3W max.) "Tor Öffnen"*  
**Lámpara indicadora (24V a.c. - 3W max.) "puerta abierta"**

M1  **Collegamento 1 Motore (ritardato in apertura)**  
*Connection for 1 motor (delayed in opening)*  
N1  **Connection du moteur 1 (retardé en ouverture)**  
*Ausluß Motor 1 (verzögertes Ansteuern beim Öffnen)*  
**Conexiónado 1 motor (redardo en apertura)**

10  **Uscita 24V (a.c.) alimentazione accessori (max 40W)**  
*24V (a.c.) output power supply to accessories (max. 40W)*  
11  **Sortie 24V (c.a.) alimentation accessoires (max 40W)**  
*Ausgang 24V (Wechselstrom) stromversorgung Zubehör (max 40W)*  
**Salida 24V (a.c.) alimentación accesorios (max 40W)**

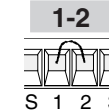
M2  **Collegamento 2 Motore (ritardato in chiusura)**  
*Connection for 2 motor (delayed in closing)*  
N2  **Connection du moteur 2 (retardé en fermeture)**  
*Ausluß Motor 2 (verzögertes Ansteuern beim Schließen)*  
**Conexiónado 2 motor (redardo en cierre)**



2  **Collegamento elettroserratura (12V-15W max.)**  
*Connection for electrically-actuated lock: 12V-15W max.*  
S  **Connexion serrure électrique (12V-15W max.)**  
*Anschluß Elektroschloß (12V-15W max.)*  
**Conexión electrocerradura (12V-15W max.)**

<b>Nel caso si utilizzi un solo motore, collegarlo in uscita M2 e N2.</b>	<i>If only one reduction gear is used, connect the motor to output M2 and N2.</i>	<b>Si on n'utilise qu'un seul moteur, brancher le moteur à la sortie M2 et N2.</b>	<i>Wenn nur ein Motor verwendet wird, Den Motor an den Ausgang M2 und N2.</i>	<b>Si se usa un sólo motor, conecte el motor a la salida M2 y N2.</b>
---	---	--	---	---

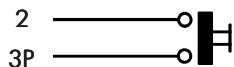
1  **Pulsante di stop (N.C.)**  
*Stop button (N.C.)*  
2  **Bouton-poussoir de stop (N.F.)**  
*Stop-Taste (Ruhekontakt)*  
**Tecla de parada (N.C.)**

se non usato  
if not used  
si non utilisée  
falls nicht verwendet  
si no se usa

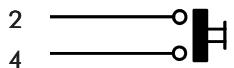


10  **Uscita (24V a.c. - 25W max.) in movimento (es. lampeggiatore)**  
*(24V a.c. - 25W max.) output in motion (e.g. flashing light)*  
E  **Sortie (24V c.a. - 25W max.) en mouvement (ex. branchement clignotant)**  
*Ausgang (24V Wechselstrom - 25W max.) in Bewegung (z.B. Blinker-Anschluß)*  
**Salida de (24V a.c. - 25W max.) en movimiento (p.ej. conexión lámpara intermitente)**

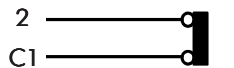
2  **Pulsante apre (N.O.)**  
*Open button (N.O.)*  
3  **Bouton-poussoir d'ouverture (N.O.)**  
*Taste Öffnen (Arbeitskontakt)*  
**Tecla de apertura (N.O.)**



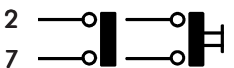
**Pulsante (N.O.) per apertura parziale (apertura del 2° motore)**  
*Pushbutton (N. O.) partial opening (opens to motor no. 2)*  
**Bouton-poussoir (N.O.) pour ouverture partielle (ouverture du 2° moteur)**  
*Drucktaster (Arbeitskontakt) für Teilweises Öffnen (Öffnung eines einzigen Torflügels über Motor 2)*  
**Tecla (N.O.) para apertura parcial (apertura del 2° motor)**



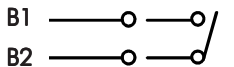
**Pulsante chiude (N.O.)**  
*(N.O.) Pushbutton-close*  
**Bouton-poussoir fermeture (N.O.)**  
*Taste Schließen (Arbeitskontakt)*  
**Pulsador de cierre (N.O.)**



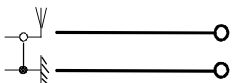
**Contatto (N.C.) di riapertura in fase di chiusura**  
*Contact (N.C.) for re-opening during closing*  
**Contact (N.F.) de réouverture pendant la fermeture**  
*Ruhekontakt Wiederöffnen beim Schließen*  
**Contacto (N.C.) para la reapertura en la fase de cierre**



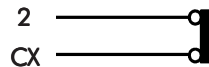
**Collegamento radio e/o pulsante (N.O.) per comandi (vedi dip-switch 2-3 sel.funzioni)**  
*Contact radio and/or button for control (see dip-switch 2-3 function selection)*  
**Contact radio et/ou poussoir pour commande (voir dip-switch 2-3 sel.fonction)**  
*Funkkontakt und/oder Taste Steuerung (siehe dip-switch 2-3 Funktionswahl)*  
**Contacto radio y/o pulsador para mando (vedas dip-switch 2-3 selección función)**



**Uscita contatto (N.O.) Portata contatto: 5A - 24V d.c.**  
*Contact output (N.O.) Resistive load: 5A - 24V d.c.*  
**Sortie contact (N.O.) Portée contact: 5A - 24V c.c.**  
*Ausgang Arbeitskontakt Stromfestigkeit: 5A - 24V Gleichstrom*  
**Salida contacto (N.O.) Carga resistiva: 5A - 24V d.c.**



**Collegamento antenna**  
*Antenna connection*  
**Connexion antenne**  
*Antennenanschluss*  
**Conexión antena**



**Contatto (N.C.) di richiusura durante l'apertura**  
*Contact (N.C.) for re-closing during opening*  
**Contact (N.F.) de réfermeture pendant l'ouverture**  
*Runekontakt Wiederschließen beim Öffnen*  
**Contacto (N.C.) de recierre en la fase de apertura**

**8 OFF - 10 OFF**

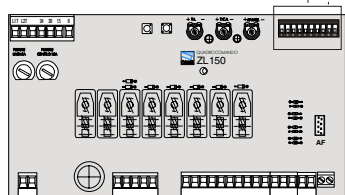
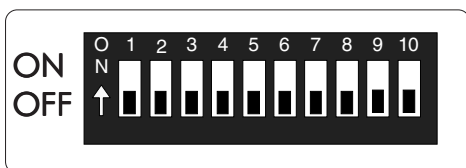


**Contatto (N.C.) stop parziale**  
*Contact (N.C.) partial stop*  
**Contact (N.F.) stop partiel**  
*Runekontakt Teilstop*  
**Contacto (N.C.) parada parcial**

**8 OFF - 10 ON**



DIP-SWITCH 10 VIE  
10-WAY DIP-SWITCH  
DIP-SWITCH 10 VOIES  
ZEHNWEG-DIP-SWITCH  
DIP-SWITCH 10 VÍAS



ITALIANO

- 1 ON** Chiusura automatica **attivata;** (1OFF-disattivata)
- 2 ON** "Apre-stop-chiude-stop" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivata;**
- 2 OFF** "Apre-chiude" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivata;**
- 3 ON** "Solo apertura" con radiocomando (scheda AF inserita) **attivata;** (3OFF-disattivata)
- 4 ON** Prelampeggio in apertura e chiusura **attivato;** (4OFF-disat.)
- 5 ON** Rilevazione presenza ostacolo **attivato;** (5OFFdis.)
- 6 OFF** "Uomo presente" (esclude il funzionamento del radiocomando) **disattivata;** (6ON - **attivata**)
- 7 ON** Colpo d'ariete **attivato;** (per facilitare lo sgancio della serratura) **7OFF-disattivato**
- 8 OFF - 10OFF** Funzione di richiusura in fase di apertura (collegare il dispositivo di sicurezza sui morsetti 2-CX) **attivato;**
- 8 OFF - 10ON** Funzione di stop parziale (collegare il dispositivo di sicurezza sui morsetti 2-CX) **attivato;** (se non vengono utilizzati i dispositivi su 2-CX, posizionare il dip 8 in ON)
- 9 OFF** Funzione di riapertura in fase di chiusura **attivato;** con dispositivo di sicurezza collegato ai morsetti 2-C1, (se non viene utilizzato il dispositivo, selezionare il dip in ON)

ENGLISH

- 1 ON** Automatic closure **enabled;** (1OFF-disabled)
- 2 ON** "Open-stop-close-stop" with button (2-7) and radio control (AF board inserted) **enabled;**
- 2 OFF** "Open-close" with button (2-7) and radio control (AF board inserted) **enabled;**
- 3 ON** "Only opening" with radio control (AF board inserted) **enabled;** (3OFF-disabled)
- 4 ON** Pre-flashing (opening and closing) **enabled;** (4OFF-disabled)
- 5 ON** Obstacle detection device **enabled;** (5OFF - disabled)
- 6 OFF** "Operator present" (radio remote control is deactivated when function is selected) **disabled;** (6ON-enabled)
- 7 ON** Hammer movement operation **enabled;** (this function helps unlock the electric lock) **7OFF-disabled**
- 8OFF - 10OFF** Re-closure during opening (connect the safety device on terminals (2-CX) **enabled;**
- 8OFF - 10ON** Partial stop (connect the safety device on terminals (2-CX) **enabled;** (if the devices on the 2-CX terminals are not used, set Dip 8 in ON)
- 9 OFF** Re-opening in closing phase (connect the safety device on terminals 2-C1) **enabled;** if not used, set the dip-switch to ON.

FRANÇAIS

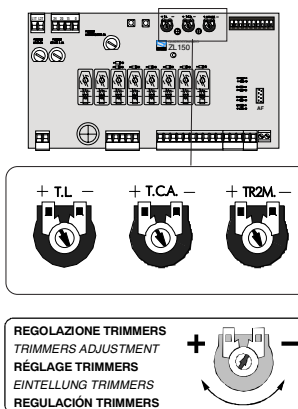
- 1 ON** Fermeture automatique **activé;** (1OFF-éteinte)
- 2 ON** "Ouvre-stop-ferme-stop" avec bouton (2-7) et commande-radio (carte AF insérée) **activé;**
- 2 OFF** "Ouvre-ferme" avec bouton (2-7) et commande-radio (carte AF insérée) **activé;**
- 3 ON** "Soulement ouverture" avec commande-radio (carte AF insérée) **activé;** (3OFF-éteinte)
- 4 ON** Preclignotement pendant la phase d'ouverture et de fermeture **activé;** (4OFF-éteinte.)
- 5 ON** Dispositif de détection d'obstacle **activé;** (5OFF éteinte)
- 6 OFF** Fonction avec "homme mort" (exclut la fonction radiocommande) **éteinte;** (6ON - **activé**)
- 7 ON** Fonction coup de bélier **activé;** (pour faciliter le déblocage de la serrure) **7OFF-éteinte**
- 8OFF - 10OFF** Réfermeture en phase d'ouverture (relier le dispositif de sécurité aux bornes 2-CX) **activé;**
- 8OFF - 10ON** Stop partiel (relier le dispositif de sécurité aux bornes 2-CX) **activé;** (si le dispositif sur 2-CX ne sont pas utilisés, positionner le dip 8 sur ON)
- 9 OFF** Réouverture en phase de fermeture **activé;** relier le dispositif de sécurité aux bornes 2-C1; s'il n'est pas utilisé, positionner l'interrupteur à positions multiples sur ON.

**DEUTSCH**

- 1 ON** Schließautomatik **zugeschaltet;**  
(1OFF - **ausgeschlossen**)
- 2 ON** "Öffnen-Stop-Schließen-Stop" mit  
Druckknopf (2-7) und Fernsteuerung  
(Karte AF eingesteckt) **zugeschaltet;**
- 2 OFF** "Öffnen-Schließen" mit Druckknopf  
(2-7) und Fernsteuerung (Karte AF  
eingesteckt) **zugeschaltet;**
- 3 ON** "Nur Öffnen" mit Fernsteuerung  
(Karte AF eingesteckt) **zugeschaltet;**  
(**3 OFF -ausgeschlossen**)
- 4 ON** Vorblinken beim Öffnen und  
Schließen **zugeschaltet;** (**4OFF -**  
**ausgeschlossen**)
- 5 ON** Hindemisaufnahme **zugeschaltet;**  
(**5OFF - ausgeschlossen**)
- 6 OFF** Bedienung vom "Steuerpult" (bei  
Wahl dieser Betriebsart wird die  
Funkfernsteuerung ausgesch.)  
**ausgeschlossen;** (**6ON-zug.**)
- 7 ON** Widerstoß **zugeschaltet;** (durch  
diese Funktion wird das Auslösen  
des Elektroschlusses erleichtert)  
7OFF-aus.)
- 8OFF - 10OFF** Erneutes Schließen in der  
Öffnungsphase (schließen Sie die  
Sicherheitsvorrichtung an die  
Klemmen 2-CX an) **zugeschaltet;**
- 8OFF - 10ON** Teilstop (schließen Sie die  
Sicherheitsvorrichtung an die  
Klemmen 2-CX an) **zugeschaltet;**  
(Wenn die Sicherungen nicht an die Klemmen  
2-CX angeschlossen werden, die Dip  
8 auf ON stellen)
- 9 OFF** Wiederöffnen beim Schließen  
**zugeschaltet;** (schließen Sie die  
Sicherheitsvorrichtung an die  
Klemmen 2-C1 an); falls nicht  
verwendet, schalten Sie den Dip auf  
ON)

**ESPAÑOL**

- 1 ON** Cierre automático **activado;**  
(1OFF-desactivado)
- 2 ON** "Abrir-parada-cerrar-parada" con  
botón (2-7) y radiocontrol (tarjeta  
AF conectada) **activado;**
- 2 OFF** "Abrir-cerrar" con botón (2-7) y  
radiocontrol (tarjeta AF  
conectada) **activado;**
- 3 ON** "Solo apertura" con radiocontrol  
(tarjeta AF conectada) **activado;**  
(**3OFF-desactivado**)
- 4 ON** Pre-intermitencia en la fase de  
apertura y cierre **activado;**  
(**4OFF-desactivado**)
- 5 ON** Detección del obstáculo **activado;**  
(**5OFFdesacti.**)
- 6 OFF** "Hombre presente" (excluye la  
función del mando de radio)  
**desactivado;** (**6ON - activado**)
- 7 ON** Golpe de ariete **activado;** (esta  
función sirve para agilizar  
desenganche de la  
electrocerradura) **7OFF-desacti.)**
- 8OFF - 10OFF** Recierre durante la  
apertura (conecte el dispositivo de  
seguridad a los bornes 2-CX)  
**activado;**
- 8OFF - 10ON** Parada parcial (conecte  
el dispositivo de seguridad a los  
bornes 2-CX) **activado;**  
(si no utiliza los dispositivos en 2-CX,  
coloque el dip 8 en ON)
- 9 OFF** Reapertura en la fase de cierre  
(conecte el dispositivo de  
seguridad a los bornes 2-C1)  
**activado;** si no se utiliza, poner el  
dip en ON

**REGOLAZIONI - ADJUSTMENTS - RÉGLAGES - EINSTELLUNGEN - REGULACIONES****ENGLISH**

- Trimmer T.L.** = Adjusts of operating time  
from a minimum of 15" to a maximum of  
120".
- Trimmer T.C.A.** = Adjusts automatic  
closing time from a minimum of 1" to a  
maximum of 120".
- Trimmer TR2M** = Adjustment delay during  
closure of 2<sup>nd</sup> motor (min. 0", max. 15")  
and simultaneously partial opening time  
(min. 0", max. 30").

**DEUTSCH**

- Trimmer T.L.** = Laufzeit mit mindestens  
15" und höchstens 120 " eingestellt  
werden kann.
- Trimmer T.C.A.** = Timer, auf dem die  
Verzögerung für das automatische  
Schließen mit mindestens 1" und höchstens  
120" eingestellt werden kann.
- Trimmer TR2M** = Einstellung der  
Verzögerungszeit vom 2. Motor beim  
Schließen (min. 0", max. 15") und  
gleichzeitig vom Teilöffnen (min. 0", max.  
30").

**ITALIANO**

- Trimmer T.L.** = Regolazione tempo di  
lavoro da un minimo di 15" a un massimo  
di 120".
- Trimmer T.C.A.** = Regolazione tempo di  
chiusura automatica da un minimo di 1" a  
un massimo di 120".
- Trimmer TR2M** = Regolazione ritardo in  
chiusura 2° motore (min. 0", max. 15") e  
contemporaneamente apertura parziale  
(min. 0", max. 30").

**FRANÇAIS**

- Trimmer T.L.** = Réglage du temps de  
fonctionnement d'un minimum de 15" à un  
maximum de 120".
- Trimmer T.C.A.** = Réglage du temps de  
fermeture automatique d'un minimum de  
1" à un maximum de 120".
- Trimmer TR2M** = Réglage retard en  
fermeture 2° moteur (min. 0", max. 15") et  
en même temps ouverture partielle (min.  
0", max. 30").

**ESPAÑOL**

- Trimmer T.L.** = Regulación tiempo de  
trabajo, desde un mínimo de 15" hasta un  
máximo de 120".
- Trimmer T.C.A.** = Regulación tiempo de  
cierre automático, desde un mínimo de 1"  
hasta un máximo de 120".
- Trimmer TR2M** = Regulación del retardo  
durante el cierre del 2° motor (min. 0",  
máx. 15") y contemporáneamente apertu-  
ra parcial (min. 0", máx. 30").

ITALIANO    ENGLISH    FRANÇAIS    DEUTSCH    ESPAÑOL

INSTALLAZIONE DEL RADIOCOMANDO    RADIO CONTROL INSTALLATION    INSTALLATION DE LA RADIOCOMMANDE    INSTALLATION DER RADIOSTEUERUNG    INSTALACIÓN DEL RADIOMANDO

-PROCEDURA-    -PROCEDURE-    -PROCEDURE-    -PROZEDUR-    -PROCEDIMIENTO-

- A.** inserire una scheda AF.    **A.** insert an AF card.    **A.** placer une carte AF.    **A.** Stecken Sie eine Karte AF.    **A.** introducir una tarjeta AF.
- B.** codificare i trasmettitori.    **B.** encode transmitters.    **B.** codifier les émetteurs.    **B.** Codieren Sie die Sender.    **B.** codificar los transmisores.
- C.** memorizzare la codifica sulla scheda base.    **C.** store code in the motherboard.    **C.** mémoriser la codification sur la carte base.    **C.** Speichern Sie die Codierung auf der Grundplatine.    **C.** memorizar la codificación en la tarjeta base.

**A**    INSERIMENTO SCHEDA AF - AF BOARD INSERTION - INSTALLATION DE LA CARTE AF    EINSTECKEN DER KARTE AF / MONTAJE DE LA TARJETA AF

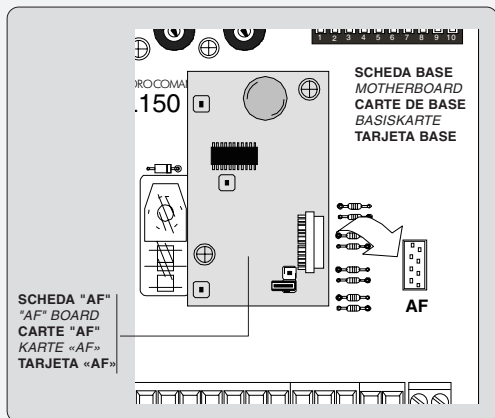
⚠ La scheda AF deve essere inserita **OBBLIGATORIAMENTE** in assenza di tensione, perché la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata

⚠ The AF board should **ALWAYS** be inserted when the power is off because the motherboard only recognises it when it is powered.

⚠ La carte AF doit **OBLIGATOIREMENT** être branchée en l'absence de tension car la carte mère ne la reconnaît que quand elle est alimentée.

⚠ Vor Einschoben der Karte die Stromzufuhr **UNBEDINGT** abschalten, da die Erkennung durch die Hauptkarte nur über eine Neuanschaltung ( nur durch Versorgung) erfolgt.

⚠ La tarjeta AF se debe montar **OBLIGATORIAMENTE** en caso de falta de corriente, porque la tarjeta madre la reconoce sólo cuando está alimentada



Frequenza / MHz Frequency / MHz Frequence / MHz Frequenz / MHz Frecuencia / MHz	Scheda radiofrequenza Radiofrequency board Carte radiofréquence Funkfrequenz-Platine Tarjeta radiofrecuencia	Trasmettitore Transmitter Emetteur Funksender Transmisor
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
	AF43SR	ATOMO

**B**    CODIFICA TRASMETTITORI - TRANSMITTER ENCODING - CODIFICATION DES EMETTEURS    CODIERUNG DER SENDE - CODIFICACIÓN TRANSMISORES

**ATOMO**  
AT01 - AT02

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione della scheda AF43SR  
see instruction sheet inside the pack of AF43SR circuit card  
voir les instructions qui se trouve dans l'emballage de la carte AF43SR  
Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen der Platine AF43SR  
ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje de la tarjeta AF43SR

**TOP**  
T432M - T312M

impostare il codice sul dip-switch C e il canale su D (P1=CH1 e P2=CH2, impostazione di default)  
set the code to dip-switch C and channel to D (P1=CH1 and P2=CH2, default setting)  
saisir le code sur le commutateur dip C et le canal sur D (P1=CH1 et P2=CH2, saisie de défaut)  
Stellen Sie den Code auf den Dip-Switch C und den Kanal auf D (P1=CH1 und P2=CH2; Grundeinstellung).  
plantear el código en el dip-switch C y el canal en D (P1=CH1 y P2=CH2, planteamiento por defecto)

P1: CH1, CH2, CH3, CH4  
P2: CH1, CH2, CH3, CH4

**T434M - T314M**

P1=CH1  
P2=CH2  
P3=CH3  
P4=CH4

impostare solo il codice  
set code only  
ne saisir que le code  
Stellen Sie nur den Code ein.  
plantear sólo el código

**T432S / T432SA**

vedi istruzioni su confezione  
see instructions on pack  
voir instructions sur l'emballage  
Siehe Anleitungen auf der Packung.  
ver instrucciones en el embalaje

**TAM**    **TFM**

T432  
T434  
T438

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione  
see instruction sheet inside the pack  
voir la notice d'instructions qui se trouve dans l'emballage  
Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen.  
ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje

T132  
T134  
T138

T152  
T154  
T158



**CODIFICA TRASMETTITORI - TRANSMITTER ENCODING - CODIFICATION DES EMETTEURS  
CODIERUNG DER SENDER - CODIFICACIÓN TRANSMISORES**



**PROCEDURA COMUNE DI  
CODIFICA**

1. segnare un codice (anche per archivio)
2. inserire jumper codifica J
3. memorizzarlo
4. disinserire jumper J

**STANDARD ENCODING  
PROCEDURE**

1. assign a code (also on file)
2. connect encoding jumper J
3. register code
4. disconnect jumper J

**PROCEDURE COMMUNE DE  
CODIFICATION**

1. taper un code (également pour les archives)
2. placer un cavalier de codification J
3. mémoriser le code
4. enlever le cavalier J

**ANLEITUNGEN ZUR  
CODIERUNG**

1. Ordnen Sie einen Code zu (auch für das Archiv).
2. Schalten Sie den Codierungs-Jumper J ein.
3. Speichern Sie den Code.
4. Schalten Sie den Jumper J wieder aus.

**PROCEDIMIENTO COMÚN DE  
CODIFICACIÓN**

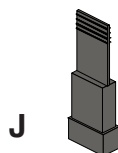
1. marcar un código (también para el archivo)
2. conectar un jumper codificación J
3. registrar el código
4. desconectar jumper J

1. **codice/codice/codice/codice/codice**

<b>P1</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>OFF</b>
<b>P2</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>ON</b>
	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	



2.



3.

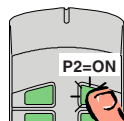
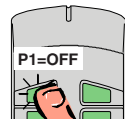
premere in sequenza P1 o P2 per registrare il codice; al decimo impulso un doppio suono confermerà l'avvenuta registrazione

*Press P1 or P2 in sequence in order to register the code; at the tenth pulse, a double beep will confirm that registration has occurred*

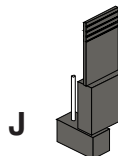
appuyer en séquence sur P1 ou P2 pour mémoriser le code; à la dixième impulsion, une double sonnerie confirme que le code a été mémorisé

*Drücken Sie nacheinander P1 oder P2, um den Code zu speichern. Nach dem zehnten Impuls signalisiert ein doppelter Piepton, daß der Code gespeichert worden ist.*

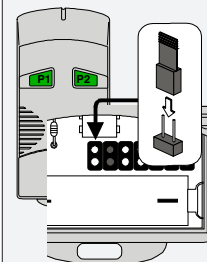
oprimir repetidamente P1 ó P2 para registrar el código; con el décimo impulso un doble sonido señalará que el registro se ha efectuado.



4.



**T262M - T302M**



La prima codifica deve essere effettuata mantenendo i jumper posizionati per i canali 1 e 2 come da fig. A; per eventuali e successive impostazioni su canali diversi vedi fig. B

*The first encoding operation must be carried out whilst keeping the jumpers positioned for channels 1 and 2 as per fig. A; see fig. B for any subsequent settings on different channels.*

La première codification doit être effectuée en maintenant les cavaliers en position pour les canaux 1 et 2, comme d'après la fig. A; pour des saisis successives éventuelles sur des canaux différents, voir fig. B

*Für die erste Codierung muß der Jumper auf den Kanälen 1 und 2 positioniert bleiben (siehe Abb. A). Für eventuelle weitere oder spätere Einstellungen auf anderen Kanälen halten Sie sich bitte an Abb. B.*

La primera codificación tiene que efectuarse manteniendo los jumper conectados para los canales 1 y 2 como se ilustra en la fig. A; para planteamientos posteriores en canales distintos ver la fig. B

fig. A

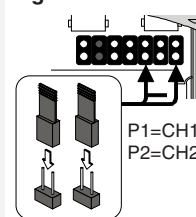
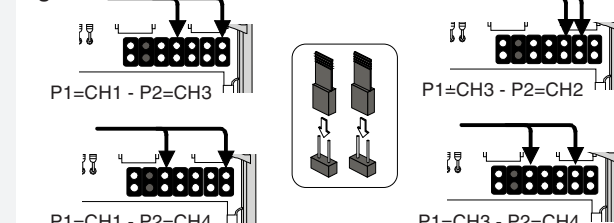
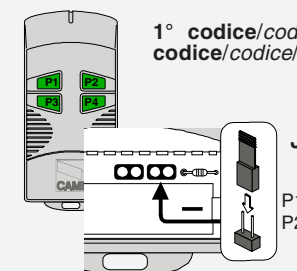


fig. B



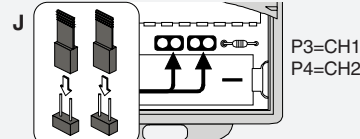
**T2622M - T3022M**



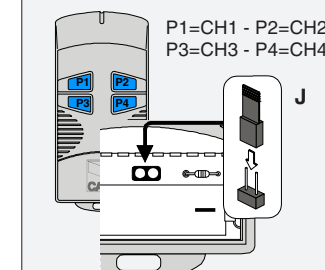
1° **codice/codice  
codice/codice/codice**

2° **codice/codice/codice/codice/codice**

<b>P1</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>OFF</b>
<b>P2</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>ON</b>
	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	



**T264M - T304M**



## ITALIANO

Tenere premuto il tasto "CH1" sulla scheda base (il led di segnalazione lampeggia), con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione (vedi fig.1, pag.20). Eseguire la stessa procedura con il tasto "CH2" associandolo con un altro tasto del trasmettitore (fig.2).

**CH1** = Canale per comandi diretti ad una funzione della centralina del motoriduttore (comando "solo apre" / "apre-chiude" oppure "apre-stop-chiude-stop", a seconda della selezione effettuata sui dip-switch 2 e 3).

**CH2** = Canale per comandi diretti ad un dispositivo accessorio collegato su B1-B2.

**N.B.:** Se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

## ENGLISH

Keep the CH1 key pressed on the base card (the signal LED will flash), and with a key on the transmitter the code is sent, the LED will remain lit to signal the successful saving of the code (figure 1, pag.20).

Perform the same procedure with the "CH2" key, associating it with another transmitter key (fig. 2).

**CH1** = Channel for direct control of one function performed by the control unit on the gear motor ("open only" / "open-close" or "open-stop-close-stop", depending on the position of dip switches 2 and 3).

**CH2** = Channel for direct control of an accessory connected across B1-B2.

**N.B.** If you wish to change the code in your transmitters in the future, simply repeat the procedure described above.

## FRANÇAIS

Appuyer sur la touche "CH1" sur la carte de base (le led de signalisation clignote), avec une touche du émetteur on envoie le code, le led reste allumé pour signaler que la mémorisation s'est effectuée (fig.1, pag.20).

Suivre la même procédure avec la touche "CH2" en l'associant avec une autre touche du émetteur (fig.2).

**CH1** = Canal pour obtenir la commande directe d'une fonction du boîtier du motoréducteur (commande "uniquement ouverture" / "ouverture-fermeture" ou "ouverte-stop-fermeture-stop" en fonction de la sélection effectuée sur les dip-switchs 2 et 3).

**CH2** = Canal pour obtenir la commande directe d'un dispositif accessoire branché sur B1-B2.

**N.B.:** Si, successivement, on veut changer le code des émetteur, il suffit de répéter la séquence décrite ci-dessus.

## DEUTSCH

Die Taste "CH1" gedrückt halten und nach Aufleuchten der Anzeige-Leuchtdiode über den Sender-Taster einen Steuerimpuls ausführen: ein kurzes Blinken der Led zeigt die erfolgte Speicherung an (Abb.1, Seite 20). Gehen Sie ebenso mit Taste "CH2" vor und ordnen sie ihr eine andere Taste des Senders zu (Abb.2).

**CH1** = Kanal für die Direktsteuerung einer Funktion des Getriebemotor-Schaltkastens (Steuerung "nur Öffnen" / "Öffnen-Schließen" bzw. "Öffnen-Stp-Schließen-Stop", je nach über Dip-Switch 2 und 3 ausgeführter Wahl).

**CH2** = Kanal für Direktsteuerung eines über B1-B2 angeschlossenen Zubehörs.

**HINWEIS:** bei eventuell erwünschter Sender codeänderung ist der beschriebene Vorgang zu wiederholen.

## ESPAÑOL

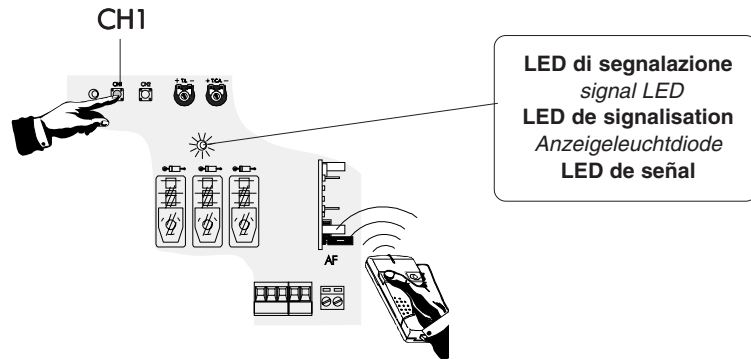
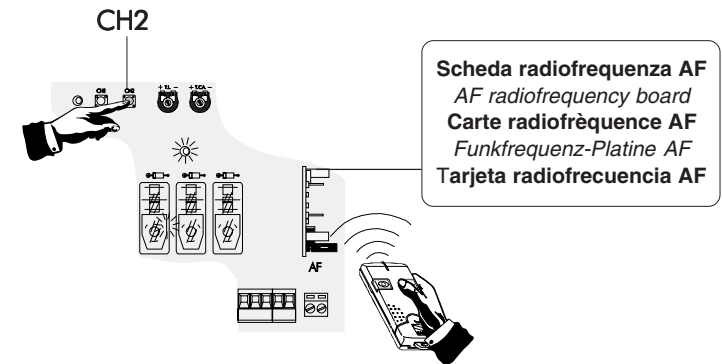
Mantener oprimida la tecla "CH1" en la tarjeta base (el led de señalización parpadea), con una tecla del transmisor se envía el código, el led permanece encendido para indicar que el almacenamiento se ha efectuado (fig.1).

Efectuar el mismo procedimiento con la tecla "CH2" asociándola a otra tecla del transmisor (fig.2).

**CH1** = Canal para mando directo a una función de la central del motorreductor (mando "solo abre" / "abre-cierra" o "abre-stop-cierra-stop", según la selección efectuada en los dip-switch 2 y 3).

**CH2** = Canal para un mando directo a un dispositivo accesorio conectado en B1-B2.

**Nota:** Si posteriormente se quisiera cambiar el código de los propios transmisores, sólo hay que repetir la secuencia descrita.

FIG. 1  
ABB. 1FIG. 2  
ABB. 2

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

*All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.*

**Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement.**  
Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

*Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.*

**Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.**



CANCELLI AUTOMATICI

ASSISTENZA TECNICA  
NUMERO VERDE  
☎ 800 295830

WEB  
[www.came.it](http://www.came.it)  
E-MAIL  
[info@came.it](mailto:info@came.it)

**CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.**  
DOSSON DI CASIER (TREVISO)

☎ (+39) 0422 490960 📠 (+39) 0422 490944